



ชุมนุมขับไล่ “ถนอม-ประภาส” The demonstration to banish “Thanom and Praphas”

16 กรกฎาคม คณะผู้บริหารมหาวิทยาลัยฯ ออกประกาศห้ามการชุมนุมหรือปิดประกาศในมหาวิทยาลัย ห้ามนักศึกษาเคลื่อนไหวภายนอกในนามมหาวิทยาลัย ต่อมา รองอธิการบดี 4 คนยื่นหนังสือลาออก เนื่องจากขัดแย้งกับผู้นำนักศึกษาในเรื่องการเคลื่อนไหวทางการเมือง

On 16 July, the university executive committee announced the prohibition of all assemblies and demonstration placards within the university. Students were also restricted from demonstrating under the university name outside campus. Later on, four university vice rectors handed in their resignation due to their conflict with the student leaders on the political movement issues.

6 ตุลาคม กลุ่มบุคคลและเจ้าหน้าที่ของรัฐ เข้ามาจับกุมและสังหารหมู่ นักศึกษาจนเกิดเหตุการณ์นองเลือด ดร. ป๋วย อึ๊งภากรณ์ อธิการบดีต้องลี้ภัยการเมืองไปประเทศอังกฤษ นิสิตนักศึกษาประชาชนถูกจับกุมประมาณ 3,000 คน และกว่าอีก 2,000 คน หลบหนีเข้าป่าเพื่อเข้าร่วมกับพรรคคอมมิวนิสต์แห่งประเทศไทย

On 6 October, a mob consisting of both civilians and officers began arresting and lynching the protestors resulting in a massacred. University Rector, Dr. Puey Ungpakornhad to seek political asylum to the United Kingdom. 3,000 students and citizens were arrested while another 2,000 fled to the forest to join the Communist Party of Thailand.

26 พฤศจิกายน ฝ่ายทหารคืนมหาวิทยาลัยให้กับอธิการบดีมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ดร. ปรีดี เกษมทรัพย์ และมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์เริ่มเปิดเรียนในใหม่อีกครั้งในเดือนธันวาคม

On 26 November, the military force returned the control of the university to the new Thammasat University Rector, Dr. Pridi Kasemsap. Thammasat University reopened its doors in December.

คณะผู้บริหารมหาวิทยาลัยฯ ออกประกาศห้ามชุมนุมหรือปิดประกาศในมหาวิทยาลัย The university executive committee announced the prohibition of all assemblies and demonstration placards.

๒๕๑๙ 1976



เหตุการณ์ 6 ตุลาคม The October 6 Popular Uprising

4 ตุลาคม มีการชุมนุมที่มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์เพื่อประท้วงและขับไล่อดีตผู้นำรัฐบาลเผด็จการ “ถนอม-ประภาส” ดร. ป๋วย อึ๊งภากรณ์ อธิการบดีขอร้องให้นักศึกษาสายตัวแต่ไม่เป็นผล

On 4 October, a demonstration was staged at Thammasat University to protest and banish the former military dictators, “Thanom and Praphas”. University Rector, Dr. Puey Ungpakorn asked the students to disperse, with no success.



ดร. ปรีดี เกษมทรัพย์ Dr. Pridi Kasemsap

